



**Juan Puma Condori**

## **El oso y la joven**

Ukukumantawan p'asñamantawan

**Juan PUMA CONDORI**

(11 watayuq, primaria nisqaq kinsañoqin watanpi - Junio Killapi 1999 watapi)

Uhaman risqa p'asñaqa. Uha michiq p'asña kasqa. Chaysi uha riyta qillakusqa p'asñaqa. Chaysi «nuqa q'ipirusayki, ñawiykita watarusaq» nisqa ukuku. Chaysi «mana q'ipiruwankimanchu» nispa p'asñaqa. Qaqa t'uqullamantaq q'ipirusqa. Chaysi chaypi uywasqa p'asñata. Chayqa iskaysi wawanpas kasqa. P'asñas wawayuq kasqa. Iskay wawanpas kasqa ukukuchakuna. Chaysi uña ukukuchakuna taytanta nisqa «ama imanpas yanayaqtin k'uturamuway wakata» nispa. Chay chakinpi yanayaqtin apamusqa hatun ukuku. Chaysi «mana kaytaqa munanichu, huktan munani» nispa nisqa uña ukukuchakuna. Chaysi hukta apamunankama munananpaq apamusqaku iskayninkumanta mamankuta apaqarusqaku qaqa t'uqumanta. Chayqa qaqa t'uqumanta apaqarusqaku mayuta. Urayman pusayusqaku. Hinaspa tinri aparapusqa uña wakata, uña wakata suwarakamusqanta. Chaysi uña wakata mikhurakapusqa tinri. Chayqa «chay tinriman llant'a kargamusunchis karahu» nispa phiñakusqa uña ukuku. Chay llant'ata mamanpawan uña ukukuchakunapawan kargamusqa. Chayqa chiqaqta llant'ata kargamusqaku ashkhata uraymanta llant'ata wasinkuman. Puno mamankuq llaqtan. Chayqa

«kayllapi mamay kashanki» nisqa. «Nuqa rirusaqku wichayta. Taytayku nuqaykuta binsiramuwanqaku chayqa, q'umir q'usñi sayarimunqa. Nuqayku binsirusaqku chayqa, asul q'usñi sayarimunqa» nispa nisqa. Asul q'usñi sayarimun. Chayqa mamanku kusionqa. Chayqa chaypis kundinarakapusaq taytanqa. Comuneruq tullullanñas Puno tindakunapipas imapas. Chaysi tullullawanñas maqanakuspanku uña ukukuchaqa, inlishapi kundinaruwan maqanakusqaku. Wanquyruman tukupusqa kundinaru. Kundinaru «wun...» niyushan, wanquyru «wun...». Chaysi maqanayukushan. Chayqa «qaññataq, nuqaññataq, qaññataq, nuqaññataq» nisqa uña ukukuchakuna kundinaruta sipinankupaq. Supayta dalinayukusqaku. Chayqa kundinaruqa «librakuwankuchá» nisqa uña ukukuchakunata. «Librasaykipuni» nisqa. Illarimuyta kundinaruta sipiyapunku. Chaysi ripun. Yuraq paloma pasapun. Chaymanta chay ukukuchaq mamanan huk qhariyuq kapusqa. Chayqa pisillañas pisillañas uña ukukuchakunaq kallpanpas machuyaqtin pisillañas pisillañas watamanta watamanta. Comuneruq tullunkunatas pakanku takayuspanku. Chayqa qhapaq kapusqaku ukukuchakuna tindaq qulqinwan. Chaypi tukupun.

El oso y la joven

Juan PUMA CONDORI

(11 años, tercer grado de primaria - Junio de 1999)

Una joven se fue a pastear sus ovejas. Esta joven era pastora. Pero tenía flojera de ir a pastear. Entonces apareció un oso y le dijo «yo te voy a cargar y te vendaré los ojos». La joven le respondió «no me cargarás». Sin embargo, el oso la cargó hacia una cueva. Allí la crió y tuvo dos hijos. La joven se volvió madre de dos ositos. Después de un tiempo los ositos dijeron a su padre «córtanos un pedazo de vaca que no esté podrida». Pero el padre les trajo vaca podrida, arrastrándola. Los ositos la rechazaron diciéndole «no queremos esto, queremos otra vaca». Mientras el oso se fue a traer otra vaca para el gusto de sus hijos, ellos trajeron una y bajaron a su madre de la cueva, llevándosela al río. Un tigre se llevó la ternera, la ternera que ellos habían ido a robar. El tigre se comió la ternera. Entonces los ositos enojados dijeron «a este tigre le haremos cargar la leña carajo». Con la ayuda de su madre hicieron cargar la leña. Hicieron cargar muchísima leña desde abajo hasta su casa. El pueblo de su madre era Puno. Entonces los ositos dijeron «mamá quédate aquí no más. Nosotros nos iremos arriba. Si nuestro padre logra vencernos un humo verde se levantará. Pero si nosotros lo vencemos se levantará humo azul». Después de un tiempo un humo azul se levantó y la madre de los ositos se puso feliz. Allí, en el lugar donde ganaron los ositos, se condenó su padre. En las tiendas de Puno había puros huesos no más. Después de haberse peleado con los huesos, los ositos se pelearon en la iglesia con el condenado. Este se había transformado en abeja y se puso a zumbiar diciendo «won». Siguieron peleando. Entre los ositos se decían «a ti te toca, a mí me toca, a ti te toca, a mí me toca» para matar al condenado. Se dieron duro. Luego el condenado supo que los ositos lo iban a liberar. «Te vamos a

liberar» le dijeron. Al amanecer mataron al condenado que se fue y se transformó en paloma blanca. Entonces la madre de los ositos se quedó con otro esposo. Mientras los ositos iban envejeciendo año tras año, su fuerza iba disminuyendo cada vez más. Golpeando los huesos de los comuneros que estaban esparcidos, los enterraron y con el dinero de las tiendas se volvieron ricos. Aquí acaba.

---

[Facilitado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)

2006 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

Súmesese como [voluntario](#) o [donante](#) , para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#) [www.biblioteca.org.ar](http://www.biblioteca.org.ar)

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace](#). [www.biblioteca.org.ar/comentario](http://www.biblioteca.org.ar/comentario)

